



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
31 March 2005
Russian
Original: English

Пятьдесят девятая сессия

Пятый комитет

Пункт 108 повестки дня

Бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов

Проект резолюции, представленный Председателем по итогам неофициальных консультаций

Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов

A

Смета расходов на специальные политические миссии, добрые услуги и другие политические инициативы, утвержденные Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о смете расходов на специальные политические миссии, добрые услуги и другие политические инициативы, утвержденные Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности¹, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²,

1. *принимает к сведению доклад Генерального секретаря о смете расходов на специальные политические миссии, добрые услуги и другие политические инициативы, утвержденные Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности¹, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²;*

2. *одобряет замечания и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его докладе;*

3. *просит Генерального секретаря изучить пути и средства представления бюджетов крупных миссий таким образом, чтобы это в большей степени соответствовало их размерам и сложности;*

¹ A/59/534/Add.3 и Corr.1.

² A/59/569/Add.3.

4. *подтверждает*, что расходы будут покрываться за счет ассигнований на специальные политические миссии при условии продления соответствующих мандатов;

5. *отмечает*, что для Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку на период с 1 мая по 31 декабря 2005 года запрашивается дополнительная сумма в размере 82 472 600 долл. США, а для Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению на Бугенвиле на период с 16 февраля по 15 августа 2005 года, включая период ликвидации, запрашивается дополнительная сумма в размере 701 800 долл. США;

6. *утверждает* бюджетные суммы для Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку и Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению на Бугенвиле, приведенные в таблице 1 доклада Генерального секретаря;

7. *постановляет* ассигновать, согласно процедурам, предусмотренным в пункте 11 приложения I к своей резолюции 41/213 от 19 декабря 1986 года, по разделу 3 «Политические вопросы» бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов сумму в размере 83 174 400 долл. США на финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку и Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению на Бугенвиле;

8. *постановляет далее* ассигновать по разделу 34 «Налогообложение персонала» сумму в размере 4 131 200 долл. США, которая будет компенсирована соответствующей суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала» бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов.

В

Стратегия в области информационно-коммуникационных технологий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 57/295 от 20 декабря 2002 года, 58/270 от 23 декабря 2003 года, 59/126 В от 10 декабря 2004 года и 59/265 от 23 декабря 2004 года.

рассмотрев доклад Генерального секретаря о стратегии в области информационно-коммуникационных технологий³ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴,

признавая, что инвестиции в информационно-коммуникационные технологии не являются самоцелью и должны быть направлены на повышение качества и обеспечение своевременного выполнения мандатов на эффективной с точки зрения затрат основе,

1. *принимает к сведению* очередной доклад Генерального секретаря об осуществлении стратегии в области информационно-коммуникационных технологий³ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴;

³ A/59/265.

⁴ A/59/558, пункты 2–18.

2. *просит* Генерального секретаря разработать и осуществить нейтральные с точки зрения затрат меры по обеспечению безопасного доступа государств-членов к информации, с которой в настоящее время можно ознакомиться только в Интранете (“iSeek”) Секретариата Организации Объединенных Наций на рабочих языках Организации Объединенных Наций;

3. *принимает к сведению* прилагаемые усилия в отношении ликвидации последствий аварий и угроз безопасности в новом Департаменте по вопросам безопасности, а также в Отделе информационно-технического обслуживания Управления централизованного вспомогательного обслуживания, и призывает всех соответствующих руководителей разработать всеобъемлющий подход к этому вопросу;

4. *просит* более подробно анализировать отдачу от инвестиций и влияние таких инвестиций на качество и своевременность обслуживания, а также потребности в ресурсах, обуславливаемые проектами в области информационно-коммуникационных технологий, указанными в приложении к докладу Генерального секретаря³, в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов и будущих бюджетов;

5. *принимает к сведению* прилагаемые усилия по разработке всеобъемлющей стратегии в области информационно-коммуникационных технологий и вновь заявляет о необходимости углубления интеграции и расширения совместимости административных платформ межучрежденческой сети и в этой связи предлагает Координационному совету руководителей Организации Объединенных Наций уделять должное внимание этому вопросу;

6. *признает*, что техническая инфраструктура и соответствующие прикладные программы в Организации Объединенных Наций основаны на латинице, что создает трудности в обработке нелатинских и реверсивных шрифтов, и просит Генерального секретаря и далее предпринимать усилия в целях обеспечения того, чтобы техническая инфраструктура и соответствующие прикладные программы в Организации Объединенных Наций полностью поддерживали латинский, нелатинские и реверсивные шрифты, с тем чтобы в большей степени обеспечить равенство всех официальных языков Организации Объединенных Наций;

7. *принимает к сведению*, что осуществление некоторых проектов, указанных в приложении к докладу Генерального секретаря, приостановлено, и просит Генерального секретаря обеспечить их осуществление по мере возможности;

8. *ссылается* на пункты 9 и 10 раздела II своей резолюции 59/266 от 23 декабря 2004 года, принимает к сведению пункт 5 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и просит Генерального секретаря доложить о мерах по совершенствованию механизма «Гэлакси»;

9. *с признательностью отмечает*, что в здании Секретариата обеспечен публичный доступ к беспроводному Интернету, и принимает к сведению намерение Генерального секретаря распространить сферу его охвата на все здания комплекса Организации Объединенных Наций.

С
Условия службы и вознаграждение должностных лиц, не являющихся сотрудниками Секретариата: члены Международного Суда, судьи Международного трибунала по бывшей Югославии, судьи Международного уголовного трибунала по Руанде, судьи ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на раздел VIII своей резолюции 53/214 от 18 декабря 1998 года, свою резолюцию 56/285 от 27 июня 2002 года и свою резолюцию 57/289 от 20 декабря 2002 года,

ссылаясь далее на статью 32 Статута Международного Суда, а также соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, которые регулируют условия службы и вознаграждение членов Международного Суда, судей Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, и судей Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря⁵ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶,

1. *одобряет* рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его докладе⁶, с учетом положений настоящей резолюции;

2. *подтверждает* принцип, согласно которому условия службы и вознаграждение должностных лиц, не являющихся сотрудниками Секретариата, являются отдельными и отличаются от условий службы и вознаграждения должностных лиц в Секретариате Организации Объединенных Наций;

3. *просит* Генерального секретаря в будущих докладах об условиях службы членов Суда и судей трибуналов представлять четкую информацию о годовых окладах, выплачиваемых как в долларах США, так и в применимой местной валюте, вместе с полной информацией о реальных потребностях в долларом выражении для соответствующего бюджета;

4. *постановляет* увеличить годовой оклад членов Суда и судей трибуналов на 6,3 процента с 1 января 2005 года в качестве временной меры и до принятия решения на основе доклада, испрашенного в пункте 8 ниже;

5. *постановляет также*, что годовой размер всех выплачиваемых пенсий увеличивается с 1 января 2005 года на 6,3 процента в качестве временной меры и до принятия решения на основе доклада, испрашенного в пункте 8 ниже;

⁵ A/C.5/59/2 и Corr.1.

⁶ A/59/557.

6. *постановляет далее*, что, в дополнение к положениям пункта 2 части С резолюции 40/257 от 18 декабря 1985 года, начиная с 1 января 2005 года те члены Суда, которые избрали основным местом проживания Гаагу и в период своей службы в Суде действительно проживали там непрерывно в течение не менее пяти лет, имеют право на получение по истечении их срока службы и в связи с переездом за пределы Нидерландов единовременного пособия, пропорционально определенному из расчета максимальной суммы годового чистого базового оклада за 18 недель, которое выплачивается членам Суда, проработавшим непрерывно пять лет, и постановляет также, что те члены Суда, которые аналогичным образом избрали основным местом проживания Гаагу и действительно проживали там в течение более пяти, но менее девяти лет, имеют право на получение по истечении их срока службы и в связи с переездом за пределы Нидерландов единовременного пособия, пропорционально определенному из расчета максимальной суммы годового чистого базового оклада за 24 недели, которое выплачивается членам Суда, проработавшим непрерывно девять или более лет;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее доклад о дополнительных расходах, связанных с вышеупомянутыми решениями, в контексте второго доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов и вторых докладов об исполнении бюджетов Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде за двухгодичный период 2004–2005 годов;

8. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии всеобъемлющий доклад, включая предложения относительно механизма вознаграждения, основанного на рыночных обменных курсах и колебаниях местных розничных цен, который ограничивает расхождения между таким вознаграждением и вознаграждением сотрудников сопоставимого ранга в системе Организации Объединенных Наций, о защите пенсий, выплачиваемых бывшим судьям и пережившим их иждивенцам, а также о различиях между пенсионными пособиями судей Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде, с одной стороны, и пенсионными пособиями членов Международного Суда — с другой;

9. *постановляет*, что в следующий раз обзор условий службы и вознаграждения членов Международного Суда, судей Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде, а также судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде будет проведен на ее шестьдесят первой сессии.